



# THÀNH PHỐ WORCESTER

## THƯ THÔNG BÁO CHƯƠNG TRÌNH TẬP HỢP SỬ DỤNG ĐIỆN THÀNH PHỐ

Ngày 18 tháng Mười, 2021

Thân gửi Khách Hàng Sử Dụng Điện Worcester,

Quý vị được thư này vì quý vị vừa mới mở một trương mục điện, hoặc trương mục điện của quý vị vừa được chuyển từ một hợp đồng cạnh tranh để trở lại với National Grid's Basic Service (Dịch Vụ Căn Bản của Lưới Điện Quốc Gia). Tôi viết thư này cho quý vị biết chương trình điện thành phố, Tập Hợp Lựa Chọn Dùng Điện của Cộng Đồng Worcester (Worcester Community Choice Electricity Aggregation, hay WCCA). WCCA sẽ cung cấp lượng điện tái tạo sản xuất ở địa phương ít nhất gấp đôi so với lượng điện tối thiểu theo đòi hỏi của tiểu bang, mức giá điện ổn định và bảo vệ người tiêu dùng bằng cách cung cấp nguồn điện thay thế đã được Thành Phố cho phép.

**Nếu nhận thư này nhưng không làm gì thì quý vị sẽ được TỰ ĐỘNG ghi danh vào WCCA theo Worcester Standard Green (Tiêu Chuẩn Xanh Worcester) với mức giá 11.442 ¢/kWh.**

**Nếu muốn rút tên để không ghi danh tự động vào chương trình thì yêu cầu rút tên của quý vị phải có đóng dấu bưu điện đến cuối ngày 20 tháng Mười Một, 2021.**

**Quý vị cũng có thể rút tên sau khi ghi danh, vì bất cứ lý do gì, mà không tốn tiền phí hay bị phạt.**

WCCA là hình thức mua điện theo nhóm, gọi là tập hợp sử dụng điện. Nếu tham gia, thì quý vị vẫn dùng điện từ Lưới Điện Quốc Gia (National Grid), cung cấp điện cho tư gia hay doanh nghiệp, nhưng Thành Phố sẽ chọn người cung cấp điện cho quý vị và bảo đảm mức giá để tính phần dịch vụ của người cung cấp trong hóa đơn Lưới Điện Quốc Gia của quý vị.

WCCA có hai lựa chọn dùng điện:

- Quý vị sẽ được tự động ghi danh vào dịch vụ cung cấp điện **Worcester Standard Green** và được **20% điện tái tạo từ các dự án ở New England**, cao nhất trên số tối thiểu theo đòi hỏi của luật tiểu bang. Ghi danh tự động là đòi hỏi theo luật tiểu bang.
- Nếu quý vị muốn tạo ảnh hưởng lớn hơn đến sự bền vững của cộng đồng thì có thể chọn **Worcester 100% Green** và được 100% điện tái tạo.

Năng lượng tái tạo thêm (Loại I RECs) sẽ thúc đẩy phát triển nhiều hơn những dự án tái tạo ở địa phương tại khu vực New England. Xin xem mặt sau của thư này để biết thêm thông tin và mức giá.

Mức giá của chương trình là giá cố định cho đến tháng Mười Hai, 2022. Mức giá ổn định là điều khác biệt của chương trình này so với Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia quý vị hiện đang dùng. Với Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia, mức giá dùng để tính phần dịch vụ của người cung cấp trong hóa đơn điện của quý vị thay đổi mỗi 6 tháng (cho các trương mục của tư gia và thương mại) hoặc 3 tháng (cho các trương mục công nghiệp). Mức giá ổn định cũng là điều khác biệt giữa chương trình này với nhiều chương trình thương mại khác quý vị có thể nhận qua bưu điện hay điện thoại.

XIN LƯU Ý: Mục đích của WCCA là có mức giá bằng hoặc thấp hơn mức giá trung bình của Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia trong suốt thời gian của hợp đồng giữa Thành Phố và người cung cấp điện của chương trình. Tuy nhiên, không bảo đảm quý vị sẽ được tiết kiệm so với mức giá Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia vì chưa biết mức giá của Dịch Vụ Căn Bản trong tương lai.

### MỐI LIÊN QUAN CỦA QUÝ VỊ VỚI LƯỚI ĐIỆN QUỐC GIA

- **Nếu quý vị tham gia**, Lưới Điện Quốc Gia sẽ vẫn là nơi cung cấp điện cho quý vị. Quý vị sẽ tiếp tục được hóa đơn điện từ họ và gọi họ nếu mất điện. Tuy nhiên, quý vị sẽ thấy có tên Direct Energy là người cung cấp điện trên hóa đơn Lưới Điện Quốc Gia (National Grid) và sẽ dùng mức giá của chương trình để tính phần của người cung cấp dịch vụ trên hóa đơn của quý vị.
- **Nếu quý vị không tham gia**, mức giá Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia sẽ được dùng để tính phần dịch vụ của người cung cấp trên hóa đơn Lưới Điện Quốc Gia của quý vị.
- Nếu quý vị đủ điều kiện được mức giá cho người có lợi tức thấp hoặc được trợ cấp nhiên liệu thì sẽ tiếp tục được những quyền lợi này với tư cách người tham gia WCCA.

Esta carta contiene información de importancia sobre su factura de la electricidad de la Municipalidad de Worcester. Esta carta está disponible en español en línea en [masspowerchoice.com/worcester/letter\\_spanish.pdf](https://masspowerchoice.com/worcester/letter_spanish.pdf). Para preguntas, llamar al 1-833-926-1207.

Lá thư này bao gồm thông tin quan trọng về hóa đơn điện của quý vị từ Thành phố Worcester. Chúng tôi có lá thư này trực tuyến bằng tiếng Việt tại [masspowerchoice.com/worcester/letter\\_vietnamese.pdf](https://masspowerchoice.com/worcester/letter_vietnamese.pdf). Xin gọi số 1-833-926-1207 nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào.

Esta carta contém informações importantes sobre sua conta de energia elétrica da cidade de Worcester. Esta carta está disponível em Português on-line na [masspowerchoice.com/worcester/letter\\_portuguese.pdf](https://masspowerchoice.com/worcester/letter_portuguese.pdf). Se tiver qualquer pergunta, ligue para o 1-833-926-1207.

本信函包含伍斯特市有关您的电力服务的重要时间敏感信息。请通过[masspowerchoice.com/worcester/letter\\_chinese.pdf](https://masspowerchoice.com/worcester/letter_chinese.pdf)获得该通知的中文版本。如您对此有任何疑问，请致电1-833-926-1207。

### HỖ TRỢ KHÁCH HÀNG

**1-833-926-1207**

[support@WorcesterCommunityChoice.com](mailto:support@WorcesterCommunityChoice.com)

[WorcesterCommunityChoice.com](https://WorcesterCommunityChoice.com)

### RÚT TÊN BẤT CỨ LÚC NÀO

**Quý vị không buộc phải tham gia. Quý vị không bị phạt hay tốn phí khi rút tên khỏi chương trình và có thể rút tên vào bất cứ lúc nào.**

Nếu quý vị không muốn tham gia thì sẽ vẫn dùng mức giá Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia.

Muốn rút tên khỏi chương trình trước khi trương mục của quý vị được tự động ghi danh thì hãy làm một trong những việc sau đây trước cuối ngày **20 tháng Mười Một, 2021**:

- Ký tên rồi gửi lại thẻ hồi âm đính kèm (phải đóng dấu bưu điện trước cuối ngày **20 tháng Mười Một, 2021**), gọi hỗ trợ khách hàng theo số **1-833-926-1207**, hoặc rút tên trực tuyến tại **WorcesterCommunityChoice.com**.

Muốn rút tên trong tương lai thì làm một trong những việc sau đây, vào bất cứ lúc nào:

- Gọi Hỗ Trợ Khách Hàng theo số **1-833-926-1207**, hoặc rút tên trực tuyến tại **WorcesterCommunityChoice.com**.

## CÁC LỰA CHỌN CHƯƠNG TRÌNH VÀ MỨC GIÁ

- Nếu không làm gì cả thì quý vị sẽ được tự động ghi danh vào Worcester Standard Green.
- Nếu quý vị muốn chọn Worcester 100% Green thay vì Worcester Standard Green thì gọi Hỗ Trợ Khách Hàng theo số 1-833-926-1207 hoặc đến WorcesterCommunityChoice.com.
- Nếu rút tên, quý vị sẽ vẫn dùng mức giá Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia, thay đổi thường xuyên. Rồi quý vị có thể chọn người cung cấp điện quý vị muốn. Quý vị có thể rút tên ngay bây giờ, trước khi được ghi danh, hoặc có thể tham gia rồi rút tên sau. Không có giai đoạn tham gia tối thiểu. Quý vị có thể rút tên bất cứ lúc nào mà không tốn phí hay bị phạt. Có chỉ dẫn rút tên ở mặt trước.

### Tập Hợp Lựa Chọn Dùng Điện của Cộng Đồng Worcester

	Worcester Standard Green (Mặc Định)	Worcester 100% Green (Tùy Chọn)
Lượng Điện Tái Tạo (Loại I RECs)	20% điện tái tạo ngoài lượng điện tái tạo đáp ứng đòi hỏi điện tái tạo tối thiểu của Massachusetts, tổng cộng: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 38% năm 2021</li> <li>■ 40% năm 2022</li> </ul>	Được tổng cộng 100% điện tái tạo bằng cách thêm những lượng điện tái tạo sau đây vào lượng điện tái tạo tối thiểu theo đòi hỏi của Massachusetts: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 82% năm 2021</li> <li>■ 80% năm 2022</li> </ul>
Tư Gia	11.442 ¢/kWh*	14.031 ¢/kWh*
Thương mại	11.442 ¢/kWh*	14.031 ¢/kWh*
Công nghiệp	11.442 ¢/kWh*	14.031 ¢/kWh*
Giai Đoạn Mức Giá	Ghi Danh – đọc đồng hồ điện tháng Mười Hai 2022	Ghi Danh – đọc đồng hồ điện tháng Mười Hai 2022

### So sánh với giá hiện tại của Lưới Điện Quốc Gia trong 6 tháng

Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia**
Đáp ứng đòi hỏi điện tái tạo tối thiểu của Massachusetts: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 18% năm 2021</li> <li>■ 20% năm 2022</li> </ul>
14.821 ¢/kWh
13.113 ¢/kWh
16.606 ¢/kWh
Ngày 1 tháng Mười Một, 2021 – ngày 30 tháng Tư, 2022, cho trương mục tư gia và thương mại***
Ngày 1 tháng Mười Một, 2021 – ngày 31 tháng Giêng, 2022, cho trương mục công nghiệp***

\* Các mức giá của chương trình bao gồm \$0.0009/kWh phí quản lý và \$0.001/kWh phí vận hành, để hỗ trợ quản lý các chương trình tập hợp và sáng kiến năng lượng ở Thành Phố Worcester. Mức giá của chương trình có thể tăng do thay đổi luật pháp, trực tiếp làm phí tổn tăng lên nhiều trong suốt thời gian của thỏa thuận cung cấp điện.

\*\* Các điều khoản rút tên khỏi Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia: Không bị tiền phạt. Tuy nhiên, chỉ những khách hàng công nghiệp (mức giá G-2 và G-3) chọn Dịch Vụ Căn Bản có mức giá cố định có thể được điều chỉnh hóa đơn và rồi được tín dụng hoặc chịu tổn thêm phí.

\*\*\* Mức Giá Dịch Vụ Căn Bản của Lưới Điện Quốc Gia có thể thay đổi mỗi 6 tháng cho trương mục tư gia và thương mại và mỗi 3 tháng cho trương mục công nghiệp. Lần thay đổi tiếp theo sẽ vào ngày 1 tháng Năm, 2022, cho trương mục tư gia và thương mại, và vào ngày 1 tháng Hai, 2022, cho trương mục kỹ nghệ.

## CÁC THẮC MẮC THƯỜNG HỎI

**Tôi đã ký hợp đồng riêng với người cung cấp điện. Tôi có bị ghi danh tự động không?** Nếu quý vị có hợp đồng riêng với người cung cấp điện và cũng nhận thư này qua bưu điện thì quý vị **phải** rút tên khỏi chương trình này nếu muốn giữ hợp đồng cung cấp điện hiện tại. Nếu quý vị không rút tên thì hợp đồng cung cấp điện hiện tại của quý vị sẽ bị hủy và quý vị có thể phải trả phí chấm dứt hợp đồng sớm cho người cung cấp điện hiện tại.

**Tôi có tấm pin năng lượng mặt trời ở trên nhà tôi. Nếu tham gia, tôi có tiếp tục được tín dụng bù trừ điện năng không?** Có Quý vị sẽ vẫn được bù trừ điện năng theo cách tương tự nếu tham gia vào chương trình. Quý vị vẫn được tín dụng bù trừ điện năng từ tấm pin năng lượng mặt trời trên hóa đơn Lưới Điện Quốc Gia và tín dụng này sẽ vẫn được tính dựa trên mức giá Dịch Vụ Căn Bản Lưới Điện Quốc Gia, không phải mức giá của chương trình.

**Tôi có một trương mục miễn thuế. Cách nào tôi có thể tiếp tục được miễn thuế cho trương mục của mình?** Quý vị sẽ được tính thuế là một phần của tiền cung cấp năng lượng từ chương trình. Khách hàng phải nêu rõ và yêu cầu miễn thu thuế bằng cách cung cấp các giấy tờ miễn thuế phù hợp cho Direct Energy. Đến WorcesterCommunityChoice.com để biết thông tin nơi nộp giấy tờ này.

**Điều gì sẽ xảy ra sau tháng Mười Hai, 2022?** Hợp đồng của Thành Phố với Direct Energy sẽ kết thúc khi đọc đồng hồ điện vào tháng Mười Hai, 2022. Thành Phố muốn tìm những nơi có mức giá tốt từ những người cung cấp điện cho hợp đồng mới trước ngày này. Nếu Thành Phố ký hợp đồng mới với người cung cấp điện thì tất cả khách hàng tham gia WCCA khi hợp đồng với Direct Energy kết thúc sẽ được tự động ghi danh vào hợp đồng mới và sẽ tiếp tục tham gia WCCA.

Nếu quý vị có thắc mắc gì thêm, xin đến [WorcesterCommunityChoice.com](http://WorcesterCommunityChoice.com) và đừng ngại liên lạc với hỗ trợ khách hàng tại [support@WorcesterCommunityChoice.com](mailto:support@WorcesterCommunityChoice.com) hoặc 1-833-926-1207. Những cố vấn của Thành Phố sẽ sẵn sàng giúp đỡ quý vị.

Edward M. Augustus, Jr.  
Quản Lý Thành Phố

# THẺ HỒI ĐÁP RÚT TÊN



## WORCESTER

TẬP HỢP LỰA CHỌN DỪNG ĐIỆN CỦA CỘNG ĐỒNG

X \_\_\_\_\_

Chữ Ký

Ngày

## CHỈ DẪN RÚT TÊN

Quý vị không cần làm gì để tham gia vào Tập Hợp Lựa Chọn Dừng Điện của Cộng Đồng Worcester (Worcester Community Choice Electricity Aggregation).

Nếu **KHÔNG** muốn tham gia thì quý vị **PHẢI**:

Gởi thư rút tên qua bưu tín:

1. Ký tên và để ngày trên thẻ này.
2. Bỏ thẻ này vào trong phong thư đính kèm rồi gởi qua bưu điện.

Khách Hàng trên Hồ Sơ, có tên ở địa chỉ trên thẻ này, phải ký tên trên thẻ. Phong thư phải có dấu bưu điện trước cuối ngày **20 tháng Mười Một, 2021**, để rút tên khỏi chương trình trước khi quý vị được tự động ghi danh. Quý vị cũng có thể rút tên qua điện thoại theo số **1-833-926-1207** hoặc trực tuyến tại **[WorcesterCommunityChoice.com](http://WorcesterCommunityChoice.com)**. Quý vị không phải trả phí rút tên.